

DVC 2641A (M920+923). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 20/9/2023.

Datation : ca 400-350 : écriture peu caractérisée. Toutes les lettres ont à peu près la même hauteur. *Upsilon* de forme V.

[ὁ δεῖνα τὰν] Ἀλεύα νᾶ [κ]αταγομ[έναν ἔχων κατὰ χώραν ἐπικοι]-
[νῆται, ὦ Ζεῦ Ν]αῖε, ὑγείας τίني [κα θεῶν θύων τυνχάνοι]

Au-dessus de Ἀλεύα,]XΩIP[que DVC considèrent comme la première ligne de l'inscription. Il doit en fait s'agir d'une autre inscription.

Interprétation Lhôte : interprétation DVC :

[- - -]XΩIP[- - -]

[- - -] Ἀλεύα(ς) ναῖ κ]αταγόμ[ενος τύχοι],

[Ζεῦ Ν]αῖε, ὑγ(ι)είας τίني [θεῶν εὐχόμενος]

(Untel, qui tient à quai le) navire d'Aleuas qu'il ramène, (demande, ô Zeus) Naios, à quel (dieu il pourrait sacrifier pour recouvrer) la santé.

L'interprétation DVC n'est pas satisfaisante, ne serait-ce que parce qu'ils corrigent Ἀλεύα en Ἀλεύας. On proposera de rapprocher *LOD* n° 94, où l'on trouve les expressions ὦ Ζεῦ, τὰν νᾶ, ἔχω κατὰ χώραν, σωτηρία. Ici, la notion de σωτηρία est implicite, puisque le navire est en train d'être ramené à bon port, καταγομέναν, et le consultant profite de son escale à proximité de Dodone pour poser une question sur sa santé. Il ne s'agit là, bien entendu, que d'une possibilité.

Ἀλεύας est un nom aristocratique thessalien célèbre, *HPN* 33, avec 14 entrées dans *LGP*N, essentiellement en Thessalie. L'Ἀλεύας de notre inscription est donc probablement un armateur thessalien, mais rien n'indique que le consultant, c'est-à-dire le capitaine du navire, soit lui aussi thessalien : on attendrait plutôt κίννι au lieu de τίني. On retrouve le nom Ἀλεύας dans 2877B, ἐρωτεῖ Ἀλεύα[ς - - -], sans qu'il soit possible d'établir un lien entre les deux inscriptions.